

ЕКЗЕМПЛЯР ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ NO. 1
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПОДКРЕПА ЗА ПРОЕКТИ ОТ
30 ЯНУАРИ 2019 Г.**

между

КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО РЕГУЛИРАНЕ

НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

и

ЕВРОПЕЙСКАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

Дата 11.02 2021г.

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ NO. 1
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПОДКРЕПА ЗА ПРОЕКТИ ОТ
30 ЯНУАРИ 2019 Г.**

Това споразумение за изменение (това "Споразумение") от 11.02.2021 се сключва от и подписва между:

- (1) КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО РЕГУЛИРАНЕ ("Бенефициента" или "КЕВР"); и
- (2) ЕВРОПЕЙСКАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ, международна организация, учредена чрез договор ("ЕБВР"),

(наричани по-долу "Страните", а всяка от тях - "Страна").

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (A) На 30.01.2019 г. Страните са сключили Споразумение за услуги за подпомагане изпълнението на проекти ("PISSA") с което се регламентира предоставянето на услуги за подпомагане изпълнението на проекти от ЕБВР на Бенефициента ("Първоначално споразумение").
- (B) Услугите за подпомагане изпълнението на проекти са описани в Приложение 1 към Първоначалното споразумение ("Услугите").
- (C) Тъй като Първоначалното споразумение е със срок 31 декември 2020 г., страните признаха, че 30 юни 2021 г. е по-реалистична дата за постигане на целите на PISSA.
- (D) КЕВР и ЕБВР желаят да изменят Първоначалното споразумение в съответствие с разпоредбите на това Споразумение.

ЕТО ЗАЩО СЕГА, предвид гореизложеното, Страните по настоящото споразумение се договарят, както следва:

Част 1. Определения и Превод

(a) В това Споразумение:-

"Изменения" означава направените изменения или тези, които ще се направят в изпълнение на Част 2(a) (*Изменение и Продължителност*) на това Споразумение.

"Първоначално споразумение" има значението, дадено в Преамбюл А.

(б) Термините, дефинирани в Първоначалното споразумение (независимо дали пряко или чрез препратка към друго споразумение или инструмент), имат, освен ако тук не е определено друго, същото значение и в това Споразумение.

Част 2. Изменение и продължителност

- (а) Настоящото Споразумение се прилага временно от 1 януари 2021 г. до приключването на вътрешноправните процедури по влизането му в сила, в съответствие със законодателството на Република България.
- (б) С влизане в сила на и от дата на настоящото Споразумение, Първоначалното споразумение се изменя, както е посочено по-долу и както е в Приложение 1 към настоящото Споразумение.
- (с) Разпоредбите на Първоначалното споразумение, с изключение на изменените с настоящото Споразумение, продължават да се прилагат с пълна сила и действие.
- (д) Първоначалното споразумение и настоящото Споразумение се четат и тълкуват като един документ.

Част 3. Разни

- (а) Всички препратки към "Споразумението" в Първоначалното споразумение и всички препратки към Първоначалното споразумение във всички инструменти и споразумения, изпълнявани по силата му, се отнасят до Първоначалното споразумение, както е изменено с настоящото Споразумение.
- (б) Настоящото споразумение обвързва и действа в полза на съответните наследници и правоприемници на Страните; при условие, че никоя от Страните не може да възложи или по друг начин да прехвърли всички или част от правата или задълженията си по настоящото споразумение без предварително писмено съгласие на другата страна.
- (с) С изключение на предвиденото в параграф (б) по-горе, никое от условията на настоящото Споразумение не е предназначено да бъде изпълнено от трета страна.

Част 4. Уреждане на спорове

Всеки спор, противоречие или иск, произтичащи от или свързани с (1) настоящото Споразумение, или (2) нарушението, прекратяването или недействителността на настоящото Споразумение, (3) всякакви извъндоговорни задължения, произтичащи от или във връзка с настоящото Споразумение се уреждат с арбитраж в съответствие с правилата на UNCITRAL, които са в сила към настоящия момент. Арбитрите трябва да бъдат трима (3) - всяка страна ще назначи един арбитър, а двамата така назначени арбитри ще изберат третия арбитър, който ще действа като председател на арбитражния съд. Органът по назначаването за целта на правилата на UNCITRAL ще бъде LCIA (Лондонският международен арбитражен съд). Седалището и мястото на арбитража ще е Лондон, Англия, а английският език ще се използва през цялото арбитражно производство. С настоящото Страните се отказват от каквито и да било права съгласно Закона за арбитража от 1996 г. или по друг начин да обжалват арбитражно решение или да търсят определяне на предварителна правна точка от съдилищата на Англия или която и да е друга страна. Арбитражният съд няма право да разрешава и бенефициентът се съгласява, че няма да иска от който и да е съдебен орган никакви временни мерки или предварителни облекчения срещу ЕБВР, независимо от разпоредбите на арбитражните правила на UNCITRAL. Никакви други страни или други спорове не трябва да бъдат включвани или консолидирани с арбитражното производство. Всяко решение, дадено от

арбитражите, е окончателно и обвързващо за страните и вместо всяко друго средство за правна защита.

Част 5. Привилегии и имунитети на ЕБВР

Нищо в настоящото споразумение не може да се тълкува като отказване от право на, отричане на или друго изменение на имунитети, привилегии или изключения на ЕБВР, предоставени съгласно Споразумението за създаване на Европейска банка за възстановяване и развитие, международната конвенция или приложимото право.

КАТО ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ИЗЛОЖЕНОТО ПО-ГОРЕ, Страните, действайки чрез своите надлежно упълномощени представители, подписаха настоящото Споразумение, изготвено на английски език, в 2 оригинала, заедно с 2 оригинала на български език. В случай на несъответствие или разминаване между английската и българската версия, предимство се дава на версията на английски език.

КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО РЕГУЛИРАНЕ

От:



Упълномощен представител

Име: *ИВАН ИВАНОВ*

Длъжност: *Председател*

Дата: *11.02.2021г.*

ЕВРОПЕЙСКА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

От:

Упълномощен представител

Име: *Anca Ioana Jonescu*

Длъжност: *Director, Bulgaria*

Дата: *10/02/2021*

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – ИЗМЕНЕНИЯ КЪМ ПЪРВОНАЧАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Първоначалното споразумение се изменя, както следва:

1. Член 18 от Първоначалното споразумение се заличава изцяло и се заменя със следното:

Член 18 Настоящото Споразумение влиза в сила на по-късната от двете дати (i) датата, на която последната от двете страни подписва и (ii) датата, на която законът за ратификацията на това Споразумение влиза в сила.

2. Член 20 (б) от Първоначалното споразумение се заличава изцяло и се заменя със следното:

(б) Освен ако между страните не е уговорено друго, настоящото Споразумение се прекратява най-рано на:

- (i) 30 юни 2021 г.; или
- (ii) изтичането на срока на предизвестие за известие за спиране, предоставено в съответствие с член 19 (Спиране) по-горе; или
- (iii) датата, на която бенефициентът е платил изцяло таксата на ЕБВР съгласно член 6 (Възнаграждения и Плащания).

3. Член 27 (г) от Първоначалното споразумение се заличава изцяло и се заменя със следното:

(г) За целите на настоящото споразумение са посочени следните адреси:

За Бенефициента:

Комисия за Енергийно и Водно Регулиране на Република България
8-10 бул. Ал. Дондуков,
1000 София
България

На вниманието на: Пламен Младеновски – директор на дирекция
„Електроенергетика и топлоенергетика“ (Представител на
Бенефициента)

Факс: + 359 2 988 87 82

За ЕБВР:

Европейска Банка за възстановяване и развитие
Улица Московска, 17
1000 София
България

На вниманието на: Анка Йонеску, Директор, България

Фах: +35929321441

4. **Приложение 1: Услуги за подпомагане изпълнението на проекти, Г. Партньори на Бенефициента и материално осигуряване** от Първоначалното споразумение се заличава изцяло и се заменя със следното:

Г. Партньори на Бенефициента и материално осигуряване

Бенефициентът очаква да възложи на следните хора да следят предоставянето на Услугите и да администрират това Споразумение:

Пламен Младеновски – директор на дирекция «Електроенергетика и топлоенергетика»,
Ръководител на проекта

Евгения Сматракалева – главен счетоводител